

Curriculum Vitae

Xiaoshan Yang | 楊曉山
Department of East Asian Languages and Cultures
155 Decio Hall, University of Notre Dame
Notre Dame, IN 46556
E-mail: xyang@nd.edu; Telephone: 574-631-3840 (O)

Education

Ph.D., Comparative Literature, Harvard University, 1987–1994.
M.A., English Literature, Peking University, Beijing, China, 1982–1985.
B.A., English Literature, Anhui University, Anhui, China, 1978–1982.

Academic Appointments

Professor, Department of East Asian Languages and Cultures, University of Notre Dame, 2022–present.
Associate Professor, Department of East Asian Languages and Cultures, University of Notre Dame, 2005–2022.
Assistant Professor, Department of East Asian Languages and Cultures, University of Notre Dame, 1997–2005.
Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Montana, 1995–1997.
Visiting Assistant Professor of Chinese, Department of Asian and Middle Eastern Studies, University of Minnesota, 1994–1995.

Research Interests

Classical Chinese poetry and poetics, Tang-Song literary culture, Chinese literary history, and comparative poetics.

Publications

Monographs

Wang Anshi and Song Poetic Culture. Cambridge, MA: Harvard University Asia Center; distributed by Harvard University Press, 2021.
Metamorphosis of the Private Sphere: Gardens and Objects in Tang-Song Poetry. Cambridge, MA: Harvard University Asia Center; distributed by Harvard University Press, 2003.
To Perceive and to Represent: A Comparative Study of Chinese and English Poetics of Nature Imagery. New York: Peter Lang, 1996.

Translations of Monographs into Chinese

- Wang Anshi yu Songdai shige wenhua 王安石與宋代詩歌文化. Translated by Xu Haoran 許浩然 from *Wang Anshi and Song Poetic Culture*. Wuhan: Chongwen shuju, 2024.
- Siren lingyu de bianxing: Tang Song shige zhong de yuanlin yu wanhao 私人領域的變形：唐宋詩歌中園林與玩好. Translated by Wen Tao 文韜 from *Metamorphosis of the Private Sphere: Gardens and Objects in Tang-Song Poetry*. Nanjing: Jiangsu renmin chubanshe, 2008.

Forthcoming Books

- The Selected Poetry and Prose of Wang Anshi (1021–1086): A Translation with a Critical Introduction and Annotations*. Oxford University Press.
- Editor. *The Age of Consolidation (900–1400)*. Vol. 3 of *A Cultural History of Chinese Literatures*, 6 vols., general editors Jack Chen and Carlos Rojas. Bloomsbury Academic.

Peer-Reviewed Articles in Scholarly Journals

- “The Formation and Evolution of the Theories of the Relation between Qing 情 and Jing 景 in Classical Chinese Poetics” (coauthored with Lihua Zheng). *Journal of Chinese Literature and Culture* 12.1 (April 2025): 152–84.
- “Songdai shimin wenhua yu shishe de yige ge'an yanjiu” 宋代市民文化與詩社的一個個案研究 / “Plebeian Culture and Poetry Clubs in the Song Dynasty: A Case Study.” *Nanguo xueshu: Aomen daxue xuebao* 南國學術—澳門大學學報 / *South China Quarterly: Journal of University of Macau*, 14.1 (2024): 144–54.
- “Dream, Memory, and Reflection: Transfigurations of Su Shi’s Qiuchi Rock in Song Poetry.” *Journal of Chinese Humanities* 7 (2021): 310–41.
- “Periodizations of Tang Poetry and Choices of Models in the Late Southern Song.” *Journal of the American Oriental Society* 143.3 (2021): 505–20.
- “Su Shi’s Gift to Zhuo Qishun and the Sociality of Calligraphy.” *Journal of Chinese Literature and Culture* 4.2 (2017): 216–47.
- Chinese version: “Su Shi kuizeng gei Zhuo Qishun de liwu ji shufa de shejiaoxing” 蘇軾饋贈給卓契順的禮物及書法的社交性. In *Yuwen Suoan jiaoshou rongxiu jinian wenji* 宇文所安教授榮休紀念文集 (Festschrift in honor of Professor Stephen Owen’s retirement), edited by Hong Yue 洪越, 289–319. Beijing: Sanlian, 2025.
- “Ritual Propriety and Political Intrigue in the Xuande Gate Incident.” *T’oung Pao* 98.1–3 (2012): 145–77.
- “Tradition and Individuality in Wang Anshi’s *Tang bai jia shixuan*.” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 70.1 (2010): 105–45.
- Chinese translation by Xu Haoran 許浩然, “Wang Anshi *Tang bai jia shixuan* zhong de chuantong yu gexing” 王安石唐百家詩選中的傳統與個性. *Sino-Foreign Forum (Zhongwai luntan* 中外論壇) 12 (2021): 135–68.
- “Wang Anshi’s ‘Mingfei qu’ and the Poetics of Disagreement.” *Chinese Literature, Essays, Articles, Reviews* 29 (2007): 55–84.

- “Li Deyu’s Mountain Villa at Pingquan: Forming an Emblem from the Tang to the Song.” *Asia Major* 3rd series, 17, pt. 2 (2004): 45–88.
- “Li Gefei’s ‘Record of the Celebrated Gardens of Luoyang’: Text and Context.” *Monumenta Serica* 52 (2004): 221–55.
- “Partisan Rhetorics and the Changing Face of Impracticality in the Northern Song.” *T’oung Pao* 88.1–3 (2002): 81–111.
- “Naming and Meaning in the Landscape Essays of Yuan Jie and Liu Zongyuan.” *Journal of the American Oriental Society* 120.1 (2000): 82–96.
- “Money Matters: Bai Juyi’s Self-Image as a Septuagenarian.” *Monumenta Serica* 48 (2000): 39–66.
- “Having It Both Ways: Manors and Manners in Bai Juyi’s Poetry.” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 56.1 (1996): 123–49.

Essays and Book Chapters

- “Lun Songdai de wanqi fengge lilun” 論宋代的晚期風格理論 (On the theory of late style in the Song period). In *Zhongguo wenxue zhong shi yu shi* 中古文學中的詩與史 (Poetry and history in medieval literature), edited by Zhang Yue 張月 and Chen Yinchu 陳引池, 141–86. Shanghai: Fudan University Press, 2020.
- “The Older, the Better: The Critical Conception of Lateness in Song China.” In *What Difference Does Time Make? Papers from the Ancient and Islamic Middle East and China in Honor of the 100th Anniversary of the Midwest Branch of the American Oriental Society*, edited by JoAnn Scurlock and Richard H. Beal, 88–107. Oxford: Archaeopress, 2020.
- “Du Fu de jingdianhua yu Songdai de wanqi fengge lilun” 杜甫的經典化與宋代的晚期風格理論 (The canonization of Du Fu and the theory of late style in Song dynasty). In *Zhongguo gudian wenxue yu wenben de xin chanshi: Haiwai Hanxue lunwen xinji* 中國古典文學與文本的新闡釋：海外漢學論文新集 (New perspectives on classical Chinese literature and texts: A new anthology of world sinology), edited by Bian Dongbo 卞東波, 242–86. Hefei: Anhui Education Press, 2019.
- “Shipi jiqi xingcheng de youlǜ: Tang Song shige zhong de Taihu shi” 石癖及其形成的憂慮：唐宋詩歌中的太湖石 (Petrophilia and its anxiety: The Lake Tai rock in Tang-Song poetry). In *Shanshui zhi jing: Zhongguo wenhua zhong de fengjing yuanlin* 山水之境：中國文化中的風景園林 (The realm of mountains and waters: Landscape gardens in Chinese culture), edited by Wu Xin 吳昕, 131–41. Beijing: Sanlian, 2015.
- “Bai Juyi.” In *Berkshire Dictionary of Chinese Biography*, Volume 1, edited by Kerry Brown, 452–64. Great Barrington, MA: Berkshire Publishing, 2014.
- “Siren lingyu de bianxing: Tang Song shige zhong yuanlin yu wan hao jianjie” 私人領域的變形：唐宋詩歌中園林與玩好·簡介 (Brief introduction and synopsis of *Metamorphosis of the Private Sphere: Gardens and Objects in Tang-Song Poetry*). In *Xin shiji guowai Zhongguo wenxue yijie yu yanjiu wenqing baogao (Bei Mei juan)* 新世紀國外中國文學譯介與研究文情報告(北美卷) (The state of the field on the translation, introduction, and research of Chinese literature abroad in the new century [volume on North America]), edited by Liu Hongtao 劉洪濤 and Huang Chengyuan 黃承元, 83–85. Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 2012.

“Petrophilia and Its Anxiety: The Lake Tai Rock in Tang-Song Poetry.” *Landscape Architecture 風景園林* 5 (2009): 81–89.

“Idealizing Wilderness in Early Medieval Chinese Poetry.” In *Landscapes and Communities on the Pacific Rim: Cultural Perspectives from Asia to the Pacific Northwest*, edited by Karen Gaul and Jackie Hiltz, 91–107. Armonk, NY: M. E. Sharpe, 2000.

Book Reviews

Elegies for Empire: Memory and the Late Poems of Du Fu by Gregory M. Patterson (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2024). *China Studies International*, vol. 29, 2025 (online).

Lore and Verse: Poems on History in Early Medieval China by Yue Zhang (Albany: State University of New York Press, 2022). *The Journal of Asian Studies*, 82:2 (2023): 249–51.

Du Fu Transforms: Tradition and Ethics amid Societal Collapse by Lucas Rambo Bender (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2021). *Journal of the American Oriental Society*, 143.1 (2023): 233–35.

His Stubbornship: Prime Minister Wang Anshi (1021–1086), Reformer and Poet by Jonathan Pease (Leiden: Brill, 2021). *China Review International*, Vol. 27, No. 3, 2020: 1–5.

The Southern Garden Poetry Society: Literary Culture and Social Memory in Guangdong by David B. Honey (Hong Kong: The Chinese University Press, 2013). *Journal of the American Oriental Society* 135.3 (2015): 652–55.

The Burden of Female Talent: The Poet Li Qingzhao and Her History in China by Ronald C. Egan (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2013). *Bulletin of the Institute of Chinese Literature and Philosophy / 中國文哲所研究集刊* (Academica Sinica), 46 (2015): 165–71.

Ten Thousand Scrolls: Reading and Writing in the Poetics of Huang Tingjian and the Late Northern Song by Yugen Wang (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2011). *Journal of Sung Yuan Studies* 43 (2013): 384–89.

Reading Tao Yuanming: Shifting Paradigms of Historical Reception (427–1900) by Wendy Swartz (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2008). *Harvard Journal of Asiatic Studies* 69.2 (2009): 498–503.

The Problem of Beauty: Aesthetic Thought and Pursuits in Northern Song Dynasty China by Ronald C. Egan (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2006). *The Chinese Historical Review* 14.1 (2007): 144–47.

The Social Circulation of Poetry in the Mid-Northern Song: Emotional Energy and Literati Self-Cultivation by Collin S. C. Hawes (Albany, NY: State University of New York Press, 2005). *Harvard Journal of Asiatic Studies* 67. 1 (2007): 226–28.

Crafting a Collection: The Cultural Contexts and Poetic Practice of the Huajianji (Collection from Among the Flowers) by Anna M. Shields (Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center; Distributed by Harvard University Press, 2006). *Asian Studies Review* 30 (2006): 417–18.

Translations

Forty poems and prose pieces on Chinese gardens in *The Dumbarton Oaks Anthology of Chinese Garden Literature*, edited by Alison Hardie and Duncan M. Campbell, 66, 68–80, 83,

- 85–89, 96–112, 127–31. Washington, DC: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2020.
- “Jiazhi de dengji” 價值的等級, in *Ren de qianneng yu jiazhi—renben zhuyi xinlixue yiwengji* 人的潛能和價值—人本主義心理學譯文集 (Human potentials and values—translations of writings of humanistic psychology), edited by Lin Fang 林方, 16–43. Beijing: Huaxia chubanshe, 1987. (Translation of Eduard Spranger, *Types of Men: The Psychology and Ethics of Personality*, translated by Paul J. W. Pigors, Part III, Chapter Four, “The Hierarchy of Values,” 278–303. New York: Hafner Publishing Company, 1928.)
- Co-translated with Yao Yusheng 姚渝生. “Duqiao zuopin de xin faxian” 杜喬作品的新發現. *Shijie meishu* 世界美術. 1986 (2): 23–26. (An excerpted translation of Alastair Smart, “A Duccio Discovery: An Early Madonna Prototype.” *Apollo*, Vol. 272, 1984: 227–37.)
- Co-translated with Zhang Zujian 張祖建. “Zhanmusi Disuo he tade shidai” 詹姆斯·蒂索和他的時代. *Shijie meishu* 世界美術. 1986 (3): 29–32. (Translation of Graham Reynolds, “James Tissot and His Age.” *Apollo—the International Magazine of the Arts* 120, (1984): 318–322.)
- Co-translated with Ji Dian 汲典, Wang Xiaoying 王小瑩, Wu Guoqiang 武國強, Yao Jinqing 姚錦清, Yao Yusheng 姚渝生, and Zhu An 朱安. *Xinling de jiqing: Xigemengde Fuluoyide zhuanji xiaoshuo* 心靈的激情：西格蒙德·弗洛伊德傳記小說, 227–366 (Chapters 13–15). Beijing: Zhongguo wenlian chubanshe, 1985. (Translation of Irving Stone, *The Passions of the Mind: A Biographical Novel of Sigmund Freud*. 593–758. Garden City, NY: Doubleday, 1966.)

Major External Research Grants

- Fellowship, the American Council of Learned Societies (2013–2014).
- Fellowship, the National Endowment for the Humanities (2000–2001).
- Post-Doctoral Research Grant, the Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange (2000–2001).

Awards and Honors

- Rev. Edmund P. Joyce, C.S.C. Award for Excellence in Undergraduate Teaching, University of Notre Dame (2011).
- Certificate of Distinction from the Derek Bok Teaching Center, Harvard University (1993).
- Harvard-Yenching Dissertation Fellowship (1992–1993).
- Harvard-Yenching Doctoral Scholarship (1987–1990).
- Harvard-Yenching Junior Visiting Scholarship (1986–1987).